



# La fontaine

**Original Publisher:** Pratham Books

**Author:** Aparna Kshirsagar

**Illustrator:** Shirish Ghatge

**Translator:** Cyrille Largillier

Level 1



« Tu as pris un bon bain. Tu es tout propre.  
Maintenant tu peux jouer ici. »

« Et ne joue pas dans la boue. »





Pshiiiiit!

Prrroouuuu !





« Regarde, une fontaine ! »





« Non ! Mes vêtements vont être mouillés. »



« Mais c'est ma fontaine. C'est moi qui l'ai faite. »

« Je suis le seul à pouvoir jouer avec. »



« Que d'eau gaspillée ! Vous n'avez pas école aujourd'hui ? »



« Regarde-toi, Ramesh... Quelle saleté. Je viens juste de te donner un bain ! »





Pshiiiiit !

Prrroouuuu !

### Story Attribution:

This story: La fontaine is translated by [Cyrille Largillier](#) . The © for this translation lies with Cyrille Largillier, 2022. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Derived from: '[The Fountain](#)', by [Shilpa Bhide](#) . © Pratham Books , 2022. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[करंजे](#)', by [Aparna Kshirsagar](#) . © Pratham Books , 2022. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. This story may have intermediate versions between the root and parent story. To see all versions, please visit the links.

### Images Attributions:

Cover page: [Boy holding a building block drenched in water](#), by [Shirish Ghatge](#) © Pratham Books, 2022. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Lady gives ball to boy sitting outside the house](#), by [Shirish Ghatge](#) © Pratham Books, 2022. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Cement block on a water pipe in the street](#), by [Shirish Ghatge](#) © Pratham Books, 2022. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Boy takes cement block from a water pipe](#), by [Shirish Ghatge](#) © Pratham Books, 2022. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Boy happily looking at water bursting out of a pipe](#), by [Shirish Ghatge](#) © Pratham Books, 2022. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Boy playing with water bursting out of a pipe](#), by [Shirish Ghatge](#) © Pratham Books, 2022. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [School going kids discover fountain in street](#), by [Shirish Ghatge](#) © Pratham Books, 2022. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Children play with water fountain in street](#), by [Shirish Ghatge](#) © Pratham Books, 2022. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Boy covered in water, crying](#), by [Shirish Ghatge](#) © Pratham Books, 2022. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

### Images Attributions:

Page 10: [Lady ties a cloth in pipe](#), by [Shirish Ghatge](#) © Pratham Books, 2022. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 11: [Lady carries crying child home](#), by [Shirish Ghatge](#) © Pratham Books, 2022. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [Boy happy to see water fountain](#), by [Shirish Ghatge](#) © Pratham Books, 2022. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

# La fontaine

(French)

La rue devant la maison de Ramesh est entièrement en travaux.  
Ramesh trouve une conduite d'eau qui fuit et qui jaillit de la boue.  
Quel plaisir !

This is a Level 1 book for children who are eager to begin reading.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!